



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 August 2016
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 70 и 124 повестки дня

**Ликвидация расизма, расовой дискриминации,
ксенофобии и связанной с ними нетерпимости**

**Взаимодействие между Организацией
Объединенных Наций, национальными парламентами
и Межпарламентским союзом**

Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря от 20 апреля 2016 года

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю и, действуя от имени Бангладеш и в качестве Председателя Совета управляющих Межпарламентского союза, настоящим имеет честь препроводить текст декларации по результатам общих прений о настоятельной необходимости более справедливой, разумной и гуманной организации миграции; декларация одобрена 15 октября 2015 года 133-й Ассамблеей Межпарламентского союза, прошедшей в Женеве (см. приложение).

Постоянное представительство предлагает распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 70 и 124 повестки дня.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Бангладеш при Организации
Объединенных Наций на имя Генерального секретаря
от 20 апреля 2016 года**

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

**Декларация по результатам общих прений о настоятельной необходимости
более справедливой, разумной и гуманной организации миграции**

**Одобрена 21 октября 2015 года 133-й Ассамблеей Межпарламентского
союза, проведенной в Женеве**

Мы, парламентарии более чем 135 стран, собравшиеся в Женеве в рамках 133-й Ассамблеи МПС, провели прения о настоятельной необходимости более справедливой, разумной и гуманной организации миграции.

В современном мире международная миграция несет с собой трудности и возможности самого разного характера. Она становится все более сложным глобальным феноменом, результатом которого являются различные миграционные потоки трудящихся-мигрантов, лиц, ищущих убежища, и лиц, перемещающихся в силу совокупности различных факторов, а также так называемых «мигрантов ради выживания».

Основные причины вынужденной миграции зачастую предсказуемы. К ним относятся вооруженные конфликты, воинствующий экстремизм, крайняя нищета, отсутствие продовольственной безопасности, изменение климата, принудительное зачисление на военную службу в государственные и негосударственные вооруженные силы и вооруженные группировки, вредные традиции и обычаи и гендерное насилие. Эти сложные и иногда принципиально новые проблемы влекут за собой дополнительные риски, такие как, в частности, торговля людьми и незаконный ввоз мигрантов, в результате чего все большее число людей оказываются в крайне тяжелом положении на море и в пустынях. Девочки подвергаются особым рискам, таким как пытки, сексуальное рабство, принудительный труд и иные формы насилия, как в странах транзита, так и в странах назначения.

Сложившаяся ситуация требует действий. В основе таких действий должен лежать принцип, заключающийся в том, что мигранты — не статистические единицы, а живые люди. К ним, как обладателям прав, необходимо относиться с достоинством и уважением их прав человека вне зависимости от причин, по которым они оставляют свой дом, и их статуса легальных или нелегальных мигрантов.

Мы напоминаем, что в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года к нам обращен настоятельный призыв обеспечить «безопасную, упорядоченную и организованную миграцию». С этой целью правительствам необходимо принять хорошо продуманную миграционную политику, позволяющую мигрантам полностью раскрыть свой потенциал, внося свой вклад в развитие людских ресурсов.

Миграция представляет собой возможность. Мы признаем, что миграция приносит значительную выгоду принимающим странам и странам происхождения, равно как и отдельным людям, семьям и общинам. Страны назначения извлекают выгоду благодаря разнообразию, привносимому мигрантами: новые навыки, востребованная рабочая сила, вклад в экономику и помощь в решении экономических проблем, связанных со старением населения. Тем не менее перед принимающим обществом стоит сложная задача обеспечения справедливых условий труда для всех, а также содействия социальной сплоченности посредством оптимальных схем интеграции. Страны происхождения выигрывают за счет перевода средств, инвестиций членов диаспор и новоприобретенных навыков и опыта мигрантов, возвращающихся в страну; тем не менее им также предстоит решать проблемы, связанные с «утечкой мозгов» и разлучением семей, в результате которого дети могут не получать должного ухода.

Миграция должна быть безопасной. Лица, подвергаемые преследованиям, нуждаются в особой правовой защите как беженцы. В контексте смешанной миграции необходимо гарантировать возможность для лиц, ищущих убежища, подать прошение и быть должным образом выслушанными. Возвращение лиц, чьи прошения о предоставлении убежища были отклонены после полного и справедливого слушания, а также нелегальных мигрантов должно осуществляться безопасным и гуманным способом в соответствии с принципами невыдворения и запрещения пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, а также с тщательным соблюдением интересов ребенка и права на уважение частной и семейной жизни.

Аналогичным образом, женщины и дети-мигранты требуют особого внимания и защиты от жестокого обращения, эксплуатации и насилия. Мигрантам, занятым в неформальном секторе экономики, необходима особая социальная и правовая защита с учетом их уязвимости перед эксплуатацией и жестоким обращением в таких ситуациях.

Миграция должна быть конструктивной. Наилучшим способом обеспечить социальную интеграцию мигрантов и беженцев является предоставление детям и молодежи беспрепятственного доступа к образованию, а также возможности трудоустройства, доступа к услугам здравоохранения и социального обеспечения для всех, одновременно с возможностью получить разрешение на воссоединение семьи. Взаимное уважение к культурным особенностям является обязанностью как принимающего общества, так и мигрантов, при том понимании, что все обязаны соблюдать законы страны и имеют право на осуществление прав человека. Мы должны признавать вклад мигрантов в наше общество и принимать соответствующие законы, направленные против дискриминации и ксенофобии.

Миграция — это реальность. Понимание разновекторных факторов миграции требует расширения безопасных и легальных каналов миграции. Кроме того, текущая ситуация в Средиземноморье и иных регионах мира и распространение незаконного ввоза мигрантов и торговли людьми, а также ксенофобия, требуют принятия срочных, скоординированных и эффективных мер ради спасения жизни людей, проявления солидарности и смягчения последствий внезапных и крупных миграционных потоков.

Как парламентарии, мы несем особую ответственность в этой сфере. Нам необходимо осуществлять политическое лидерство, выслушивать и озвучивать опасения наших избирателей, повышать информированность общества, контролировать деятельность правительств и поддерживать ее, в числе прочего, путем адекватного финансирования уполномоченных органов. Мы также должны, в первую очередь, отстаивать общие интересы и уважение человеческого достоинства и прав. В этой связи необходимо активизировать усилия и усилить приверженность цели, а также объединить наши усилия вне зависимости от региона, страны, принадлежности к политическим партиям и общинам для справедливого и согласованного реагирования на этот глобальный феномен.

Будучи парламентариями, мы заявляем о своей приверженности стремиться к более справедливой, разумной и гуманной организации миграции, в том числе предпринимая следующие действия:

Создание и внедрение правовой основы для защиты прав мигрантов

- ратификация и обеспечение соблюдения конвенций, защищающих права мигрантов и беженцев. К таковым относятся:
- Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;
- Конвенция 1951 года о статусе беженцев и Протокол к ней 1967 года;
- Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протоколы к ней, касающиеся торговли людьми и нелегального ввоза мигрантов;
- Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;
- Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений;
- Конвенция 1949 года о работниках-мигрантах (Конвенция МОТ № 97);
- Конвенция 1975 года о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения) (Конвенция МОТ № 143);
- Конвенция 1997 года о частных агентствах занятости (Конвенция МОТ № 181);
- Конвенция 2011 года о достойном труде домашних работников (Конвенция МОТ № 189);
- а также другие относящиеся к данному вопросу региональные и международные инструменты;
- поддержка правового реагирования как в глобальном, так и в национальном масштабе с целью ликвидировать пробелы и «серые зоны» в сфере правовой защиты мигрантов и беженцев. Таковые могут включать, помимо прочего, морское право в части ответственности за поиск и спасение людей, терпящих бедствие на море, и законы об ответственности за людей, спасающихся из мест экологических катастроф;

Контроль за соблюдением законов и внедрением политики и последствий применения таковых для мигрантов, лиц, ищущих убежища, и беженцев с точки зрения прав человека, с особым акцентом на защиту беженцев, гендерное равенство и права ребенка;

Обеспечение справедливости, отсутствия дискриминации и уважения прав человека мигрантов

- пересмотр существующего законодательства с целью устранения препятствий для получения доступа к таким основным услугам, как образование, здравоохранение и социальные пособия, для всех мигрантов, лиц, ищущих убежища, и беженцев вне зависимости от их статуса;
- поддержка и контроль за координацией действий государств в сфере миграции и предоставления убежища посредством двухсторонних, региональных и международных процедур, включая консультационные механизмы и общую ответственность за прием беженцев, при условии, что миграционные соглашения составлены с учетом прав человека и международных норм охраны труда, а также обеспечивают преследование лиц, занимающихся торговлей людьми;
- разработка и внедрение эффективной системы регулирования сферы трудоустройства, в частности в отношении низкоквалифицированных трудящихся-мигрантов, и содействие формированию справедливой практики найма персонала;
- содействие созданию безопасных легальных каналов миграции, включая легальные механизмы въезда и проживания в целях получения образования и работы, а также по гуманитарным причинам и в целях воссоединения семьи; такие механизмы должны быть основаны на принципах справедливости и ответственности, исключать возможность дискриминации в отношении низкоквалифицированных мигрантов, женщин и молодежи и действовать в интересах всех заинтересованных сторон, т. е. непосредственно мигрантов, населения принимающей страны, экономики как страны происхождения, так и страны назначения;
- гарантия права на достойную работу для всех, в частности обеспечение применения недискриминационных трудовых норм и прав, закрепленных в основополагающих конвенциях МОТ, а также проведение эффективных инспекций труда в секторах экономики, в которых преимущественно заняты трудящиеся-мигранты, в особенности женщины-мигранты, таких как домашний труд и услуги по уходу;
- защита всех трудящихся-мигрантов от дискриминации и жестокого обращения, например сексуального и иных форм гендерного насилия и насильственного извлечения органов;
- пересмотр законодательства с целью гарантировать любому лицу на территории наших государств доступ к системе правосудия вне зависимости от национальности или миграционного статуса;
- поиск альтернативных мер вместо административного задержания незарегистрированных мигрантов, и в частности детей без сопровождения,

разлученных с семьями или разлученных семей целиком, и отказ от криминализации нелегальной миграции;

Содействие социальной сплоченности, становлению мирного и открытого общества

- демонстрация корректного поведения на собственном примере: посредством выступления против ксенофобии и расизма, а также путем признания вклада мигрантов в общество и сведения к нулю упоминания о мигрантах, не имеющих постоянного статуса, как о «нелегальных» или «тайных»; опровержение и борьба со стереотипами в отношении мигрантов, в частности молодых людей;
- сбор эмпирических данных и поощрение публичных прений в спокойном ключе о причинах, проблемах и плюсах миграции в целях создания информационной базы для разработки национальной политики; содействие представлению точки зрения мигрантов на политических и общественных площадках, включая участие мигрантов, групп гражданского общества и социальных партнеров в парламентских прениях, в том числе в рамках публичных слушаний и заседаний комитетов;
- демонстрация на собственном примере рационального и основанного на фактах освещения миграции, с учетом человеческого фактора;
- содействие разработке антидискриминационного законодательства, включая запрет на дискриминацию по национальному признаку или миграционному статусу, равно как и уголовное преследование агрессивных речей в соответствии с Рабатским планом действий по запрещению пропаганды национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющей собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию; план разработан под эгидой Организации Объединенных Наций с целью привести в равновесие свободу волеизъявления и насущную необходимость защитить отдельных людей и целые общины от дискриминации и насилия, как того требует международное право;
- поддержка и увеличение вклада диаспоры, в том числе путем упрощения процесса денежных переводов и инвестиций, а также путем включения мигрантов в процесс принятия решений на национальном уровне;
- содействие осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и достижению текущих целей в области миграции (задача 8.8 о защите прав трудящихся-мигрантов, в особенности женщин и мигрантов в особо уязвимом положении, и задача 10.7 о спланированной и хорошо продуманной миграционной политике), а также систематическое разукрупнение данных по миграционному статусу.



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

5 August 2016

Russian

Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 31, 123 и 124 повестки дня

Доклад Комиссии по миростроительству

**Реформа Организации Объединенных
Наций: меры и предложения**

**Взаимодействие между Организацией
Объединенных Наций, национальными
парламентами и Межпарламентским союзом**

Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря от 20 апреля 2016 года

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю и от имени Бангладеш и в ее качестве Председателя Совета управляющих Межпарламентского союза, настоящим имеет честь препроводить доклад Постоянного комитета по делам Организации Объединенных Наций, принятый к сведению 133-й Ассамблеей Межпарламентского союза, прошедшей в Женеве (см. приложение).

Постоянное представительство просит распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 31, 123 и 124 повестки дня.



Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря от 20 апреля 2016 года

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Доклад Постоянного комитета по делам Организации Объединенных Наций

Принят к сведению 21 октября 2015 года 133-й Ассамблеей Межпарламентского союза, проведенной в Женеве

Заместитель Председателя Комитета Эль-Хасан аль-Амин (Судан) открыл сессию, поприветствовав участников и предложив им одобрить решение Бюро, принятое на сессии в Ханое (132-я Ассамблея), об избрании г-на А. Авсану (Швеция) Председателем Комитета. Далее заместитель Председателя предложил г-ну Авсану принять на себя обязанности Председателя заседания.

Г-н Авсан продолжил заседание сообщением, что в Бюро Комитета соответствующими геополитическими группами были выдвинуты три новые кандидатуры: г-н И. Додон (Республика Молдова), г-жа А. Бимендина (Казахстан) и г-жа Треттергстуэн (Норвегия). В отсутствие возражений со стороны участников заседания Председатель объявил решение о назначении выдвинутых кандидатов принятым.

После объявления о ряде заседаний в рамках Организации Объединенных Наций, которые займут значимое место в повестке дня на 2016 год, Председатель обратил внимание участников заседания на Руководство по Организации Объединенных Наций, опубликованное правительством Новой Зеландии. Г-жа А. Кинг, представляющая парламент Новой Зеландии, официально представила участникам Руководство в качестве практического справочника, содержащего сведения об органах и процессах Организации Объединенных Наций. Она отметила, что первое издание руководства датируется 1961 годом.

Председатель объявил о проведении двух сессий по программе, которые он провел в форме интервью.

Сессия 1: Обзор Комиссии по миростроительству Организации Объединенных Наций по случаю десятой годовщины Комиссии

Д-р О. Ютерсонке, научный руководитель, Центр по вопросам конфликтов, развития и миростроительства, Академический институт, Женева

*Г-н А. Коррейя, заместитель спикера Национальной ассамблеи Гвинеи-Бисау
Г-н С. Вебер, Генеральный директор, «Интерпис»*

Посол И. Стивенс, Постоянный представитель Сьерра-Леоне при Организации Объединенных Наций, Женева

Комиссия по миростроительству (КМС) была создана десятью годами ранее в целях содействия укреплению мира в постконфликтных странах. Впоследствии в рамках резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций КМС было поручено работать в тесном сотрудничестве с наци-

ональными парламентами рассматриваемых стран. Следуя примеру независимой экспертной комиссии Организации Объединенных Наций, опубликовавшей обзор в июне, сессия рассмотрела эффективность деятельности КМС по стабилизации постконфликтных стран. Последовавшая дискуссия подтвердила заключение, к которому пришли некоторые эксперты, о том, что миростроительство необходимо сильнее интегрировать в систему Организации Объединенных Наций в целом.

Ключевая позиция, сформулированная в результате дискуссии, подчеркивает необходимость пересмотра роли Организации Объединенных Наций в миростроительстве. Такая функция не является новой для Организации Объединенных Наций и предусмотрена Уставом Организации Объединенных Наций. Отличительной чертой КМС было то, что она была создана специально с целью осуществления деятельности в странах в сложный период непосредственно с момента прекращения конфликта и до того времени, когда постконфликтная страна возвращает себе способность самостоятельно управлять собственным развитием.

Зачастую ожидания от КМС и мандата Организации Объединенных Наций в области миростроительства были завышенными. Отчасти Организация Объединенных Наций сама спровоцировала завышение уровня ожиданий попытками руководить процессом миростроительства, не ограничиваясь созданием благоприятных условий для поиска решений для субъектов на местах. В рамках окончательного анализа было выявлено, что условия мира создавались парламентариями и иными представителями власти каждой из стран.

Участники дискуссии согласились, что Организации Объединенных Наций и другим субъектам, стремящимся к установлению мира, необходимо сосредоточить больше усилий на предотвращении конфликтов. С другой стороны, участники признали, что не всегда возможно определить, находится ли страна под угрозой конфликта и является ли такой конфликт неизбежным. Рассуждать о предотвращении конфликтов в теории гораздо проще, чем осуществлять это на практике в рамках конкретных сценариев. В некотором смысле, КМС может считаться механизмом предотвращения конфликтов в тех случаях, когда ей удастся предотвратить повторный конфликт в постконфликтной стране.

Основной задачей миростроительства должна быть работа с первопричинами конфликтов. В случае отсутствия эффективного решения в этом отношении конфликт может возобновиться, что подтверждается примером Бурунди. Большая часть конфликтов была результатом какого-либо рода социальной, экономической или политической изоляции. Такие условия, в свою очередь, подрывали доверие со стороны уязвимых групп населения к правительственным институтам.

КМС, равно как и миростроительные структуры Организации Объединенных Наций в более широком смысле (включавшие в себя КМС, фонд и орган управления, ответственный за проведение операций), зачастую не воспринимались отдельно от миротворческих усилий Организации Объединенных Наций. Необходимо четко разграничить эти две сферы. Аналогично, КМС нельзя рассматривать как структуру, ответственную за внедрение относительно нового принципа «ответственности по защите». Этот принцип применим только к случаям совершения государствами массовых злодеяний в отношении соб-

ственных граждан или их отказа защищать население от агрессивного преследования. КМС может действовать только с согласия соответствующих правительств.

Как показывает пример Гвинеи-Бисау — одной из стран, с которыми работала КМС, парламент может сыграть ведущую роль в усилиях, направленных на миростроительство, путем создания комиссии по примирению. Такая комиссия уже некоторое время существует в Гвинеи-Бисау, где она помогла различным группам населения четко сформулировать свое недовольство. МПС, в свою очередь, следует уделять больше внимания укреплению потенциала парламентов постконфликтных стран, необходимого для исполнения ими более заметной роли в миростроительстве.

Сессия 2: Роль Международного суда («МС») в урегулировании международных споров

Проф. М. Коэн, профессор международного права, Институт высших исследований по международным вопросам и проблемам развития, Женева

Посол Ю. Линденман, заместитель директора Директората по вопросам международного права, Министерство иностранных дел, Швейцария

МС является одним из шести основных органов Организации Объединенных Наций. Суд был создан с целью обеспечить мирное разрешение конфликтов путем обращения к международному праву. Несмотря на солидный опыт (за последние 70 лет суд вынес решения по 144 делам), многие страны, являющиеся сторонами МС, не признают юрисдикцию Суда обязательной. Участники сессии подробно обсудили последствия такой практики в контексте общей эффективности Суда в качестве механизма предотвращения конфликтов. В ходе обсуждения был прояснен ряд ошибочных представлений и недоразумений в отношении Суда.

Вопреки возможно сложившимся у некоторых представлениям, Суд не испытывает политического влияния со стороны Совета Безопасности или иных органов Организации Объединенных Наций. Традиционное правило о том, что пять из 15 судей представляют постоянные члены Совета Безопасности, не привело к злоупотреблению политическим влиянием в отношении Суда. Совет Безопасности не имеет полномочий накладывать вето на решения Суда.

В целом деятельность Суда достойна высокой оценки. Он помогает странам разрешать конфликты в ситуациях, когда политические переговоры заходят в тупик. Деятельность Суда финансируется полностью из начисленных взносов Организации Объединенных Наций. Суд признает равенство суверенитета всех государств вне зависимости от их благосостояния или влияния. Несмотря на то, что с технической точки зрения решения Суда не могут быть принудительно осуществлены, практически по всем делам, стороны которых признали юрисдикцию Суда, решения Суда были исполнены.

Обращение в Суд является действием во имя мира. Оно демонстрирует международному сообществу, что стороны уважают международное право. Действительно, было отмечено, что в Уставе Организации Объединенных Наций прямо указывается, что Государства обязаны стремиться к мирному разрешению споров.

Официальные решения суда необходимо отделять от консультативных заключений. Последние выносятся по правовым вопросам, поступившим от должным образом уполномоченных органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. По определению, консультативные заключения не являются обязательными для исполнения и не приводят к возникновению обязательства предпринимать соответствующие действия. Тем не менее, они всегда важны, поскольку расширяют сферу применения международного права.



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

5 August 2016

Russian

Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 17 и 124 повестки дня

Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития

Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом

Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 20 апреля 2016 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю и имеет честь настоящим препроводить от имени Бангладеш в ее качестве Председателя Руководящего совета Межпарламентского союза текст резолюции, озаглавленной «Демократия в эпоху цифровых технологий и угроза для неприкосновенности личной жизни и личных свобод» и единогласно принятой 21 октября 2015 года 133-й Ассамблеей Межпарламентского союза в Женеве (см. приложение).

Постоянное представительство просит распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 17 и 124 повестки дня.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Бангладеш при Организации
Объединенных Наций от 20 апреля 2016 года на имя
Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском и французском языках]

**Демократия в эпоху цифровых технологий и угроза для
неприкосновенности личной жизни и личных свобод**

**Резолюция, единогласно принятая 21 октября 2015 года
133-й Ассамблеей Межпарламентского союза в Женеве**

133-я Ассамблея Межпарламентского союза,

ссылаясь на руководящие принципы Устава Организации Объединенных Наций,

также ссылаясь на права человека и основные свободы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международных договорах по правам человека, включая Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах,

далее ссылаясь на резолюцию, озаглавленную «Роль парламентов в обеспечении баланса между национальной безопасностью, безопасностью людей и личными свободами и предотвращении угрозы для демократии», принятой на 118-й Ассамблее МПС (Кейптаун, апрель 2008 года),

отмечая резолюцию 69/166 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, озаглавленную «Право на неприкосновенность личной жизни в эпоху цифровых технологий» от 18 декабря 2014 года,

также отмечая доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о праве на неприкосновенность личной жизни в цифровой век,

ссылаясь на Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека, разработанные Организацией Объединенных Наций, и учитывая, что гражданское общество и бизнес-структуры могут играть важную роль в повышении или снижении уровня осуществления прав человека, включая право на неприкосновенность личной жизни и свободу выражения мнений в эпоху цифровых технологий,

учитывая тот факт, что основные права применимы и в киберпространстве,

признавая взаимозависимость между демократией и правом на неприкосновенность личной жизни, свободой выражения мнений и информации и открытым и свободным Интернетом, а также с учетом всеобщего признания права на неприкосновенность личной жизни, его защиты международным правом и того, что в соответствии с ожиданиями граждан всего мира право на непри-

косновенность личной жизни должно охраняться как законодательством, так и на практике;

также признавая, что в области цифрового слежения недостаточно просто принять и соблюдать законы, и что процессуальные гарантии иногда являются слабыми, а надзор — неэффективным,

выражая обеспокоенность тем, что массовые программы слежения за цифровыми сообщениями и другими формами выражения мнений в цифровой форме представляют собой нарушение права на неприкосновенность личной жизни, в том числе когда они реализуются экстерриториально, а также подвергают опасности права на свободу выражения мнений и информации, так же как и другие основные права человека, включая право на свободу мирных собраний и право на свободу ассоциаций, тем самым подрывая принципы репрезентативной демократии,

признавая необходимость наращивания потенциала, расширения прав парламентариев и специализированных парламентских органов в области выявления правовых пробелов, необходимость принятия законов, касающихся защиты прав человека, включая право на неприкосновенность личной жизни, и необходимость предотвращения нарушения таких прав,

подтверждая ответственность парламентов за создание, в соответствии с международными принципами и обязательствами, комплексной правовой основы для обеспечения эффективного надзора за действиями правительственных органов и/или надзорных органов, действующих от их имени, а также за привлечение к ответственности за все нарушения прав человека и личных свобод,

заявляя о необходимости взаимодействовать и проводить консультации со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, включая группы гражданского общества, научные круги, техническое сообщество и частный сектор, по вопросам разработки политики, касающейся эпохи цифровых технологий,

признавая значимость, специализированные знания и опыт национальных правозащитных учреждений, неправительственных организаций и защитников прав человека и их роль в мониторинге, разработке политики, консультировании и просвещении и приветствуя более активное сотрудничество между этими организациями и защитниками прав человека, парламентами и парламентариями по всему миру,

принимая к сведению работу и вклад этих субъектов, в частности Международные принципы по соблюдению прав человека при использовании слежки в коммуникациях (Принципы необходимости и пропорциональности), которые получили поддержку более чем 400 неправительственных организаций, и Инициативу по глобальной сети,

подтверждая, что для общественного блага и защиты основных прав необходимо наличие безопасных систем коммуникации, не допускающих несанкционированного доступа,

принимая во внимание выводы относительно использования средств шифрования и анонимности, содержащиеся в докладе Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение,

признавая вклад парламентов и их влияние на решения, обеспечивающие национальный и международный консенсус, необходимый для осуществления согласованных и эффективных действий по этим вопросам,

1. *призывает* парламенты принять участие в разработке и внедрении общей стратегии, которая в долгосрочной перспективе позволит всему населению получать значительные выгоды, которые может обеспечить Интернет в экономической, социальной, культурной и природоохранной сфере, в интересах достижения целей в области устойчивого развития, принятых Организацией Объединенных Наций;

2. *подчеркивает*, что эта общая стратегия должна быть нацелена, как с правовой, так и с этической точки зрения, на построение цифровой экосистемы, способной гарантировать одинаковые права для всех граждан и обеспечивать эффективную защиту их свобод, в особенности в том, что касается просвещения всех людей по вопросам цифровых ноу-хау, а также способной обеспечить равенство между субъектами, с тем чтобы не допустить злоупотребления какой-либо из сторон своим доминирующим положением;

3. *особо отмечает*, что все законы в области слежения, личной жизни и персональных данных должны быть основаны на принципах легитимности, законности, транспарентности, пропорциональности, необходимости и верховенства права;

4. *призывает* парламенты провести обзор национальных программ и практики своих государств в целях поощрения и расширения участия государства в формировании эпохи цифровых технологий, поощрения и расширения свободного обмена информацией, знаниями и идеями и равного доступа к Интернету, а также, в целях укрепления демократии в XXI веке, рекомендует парламентам снять все юридические ограничения на свободу выражения мнений и распространения информации и поддержать принцип сетевой нейтральности;

5. *настоятельно рекомендует* парламентам провести тщательный пересмотр национального законодательства и практики государственных органов и/или надзорных организаций, действующих от их имени, с целью обеспечить соблюдение ими международного права и прав человека, особенно в том, что касается права на неприкосновенность личной жизни, и призывает правительства в рамках такого пересмотра обеспечить гарантии того, что частные и государственные компании не будут вынуждены сотрудничать с властями, применяя практику, которая ущемляет права человека их клиентов, за исключением случаев, предусмотренных международным правом прав человека;

6. *призывает* правительства обеспечить полное соответствие национальных правовых рамок международному праву прав человека в вопросах перехвата, анализа, сбора, хранения и коммерческого использования данных, а также обмениваться обзорами и информацией, предоставленными отдельными странами и МПС, по соответствующим вопросам;

7. *настоятельно рекомендует* парламентам провести пересмотр своего законодательства с целью запретить перехват, сбор, анализ и хранение персональных данных, включая случаи, когда такие действия имеют экстерриториальный или массовый характер, осуществляются без осознанного согласия лиц, к которым относятся эти данные, или без юридически действительного ордера, выданного независимым судом на основании обоснованного подозрения в том, что лицо, в отношении которого применяются такие действия, занимается преступной деятельностью;

8. *особо отмечает*, что меры по защите неприкосновенности личной жизни должны быть непротиворечивыми между разными регионами страны и разными странами, и призывает парламенты обеспечить невозможность обхода мер защиты, предусмотренных в национальном законодательстве, при помощи секретных и неформальных договоров с иностранными государствами или многонациональными корпорациями о совместном использовании данных;

9. *призывает* парламенты принять всеобъемлющие законы о защите данных как для государственного, так и для частного сектора, предусматривающие, по меньшей мере, строгие условия в отношении разрешения на перехват, сбор, анализ и хранение данных, четкие и точные ограничения на использование перехваченных и собранных данных, а также меры безопасности, обеспечивающие максимально безопасное хранение, анонимность и надлежащее и окончательное уничтожение данных; и рекомендует создать независимые и эффективные национальные органы по защите данных с необходимыми полномочиями для пересмотра практики и работы с жалобами, в дальнейшем настоятельно рекомендуя парламентам обеспечить полное соответствие их национальных правовых основ международному законодательству, а также стандартам в области прав человека, причем одни и те же права должны быть применимы к деятельности как в режиме офлайн, так и в режиме онлайн;

10. *также призывает* парламенты обеспечивать, в рамках предусмотренных законом средств, парламентский надзор за любым сотрудничеством по различным программам слежения между правительствами и компаниями, структурами и всеми другими организациями в той мере, в которой это не мешает проведению уголовных расследований;

11. *кроме того, призывает* национальные парламенты и правительства побуждать частный технологический сектор соблюдать свои обязательства, касающиеся прав человека, принимая во внимание Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека, поскольку клиенты таких компаний должны быть полностью информированы о том, как собираются, хранятся, используются и передаются другим лицам их данные, а также призывает парламенты поощрять соблюдение глобальных стандартов, касающихся пользовательских соглашений, и разработку новых удобных для пользователя методов защиты данных, обеспечивающих защиту от всех угроз интернет-безопасности;

12. *настоятельно рекомендует* парламентам выступать против перехвата телекоммуникационных сообщений и шпионажа со стороны любых государственных или негосударственных субъектов, участвующих в любых действиях, которые отрицательно влияют на международный мир и безопасность, а также гражданские и политические права, особенно те, которые закреплены в статье 12 Всеобщей декларации прав человека и статье 17 Международного пакта о

гражданских и политических правах, в которой говорится, что «никто не может подвергаться произвольному или незаконному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным или незаконным посягательствам на неприкосновенность его жилища или тайну его корреспонденции» и что «каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств»;

13. *признает* необходимость того, чтобы парламенты конкретизировали с достаточной подробностью обстоятельства, при которых вмешательство в личную жизнь может быть разрешено, установили строгие юридические процедуры выдачи разрешения на слежение за сообщениями и контролировали осуществление этих процедур, соблюдение лимитов по длительности слежения, условий безопасности и хранения собранных данных и гарантий защиты от злоупотребления;

14. *обращает внимание* на то, что, хотя неизбежно будут выдвигаться аргументы с точки зрения национальной безопасности, согласно которым различные средства цифровых технологий могут поставить под угрозу безопасность и благополучие государства, парламенты должны пересмотреть свои возможности в целях контроля всех действий исполнительной власти и обеспечить наличие баланса между национальной безопасностью и личной свободой, так, чтобы меры, принимаемые во имя обеспечения национальной безопасности и борьбы с терроризмом, строго удовлетворяли требованиям прав человека, а также предотвращать любые угрозы для демократии и прав человека;

15. *самым настоятельным образом рекомендует* парламентам осуществить обзор и внедрение, где это необходимо, эффективных, независимых и беспристрастных механизмов надзора и отразить их в правовой основе; подчеркивает, что парламенты должны проанализировать любые недостатки своей надзорной функции и причины этих недостатков и убедиться, что их надзорные органы, такие как парламентские комитеты и парламентские омбудсмены, имеют достаточно ресурсов, соответствующие разрешения и надлежащие полномочия для проведения обзора и представления публичного отчета о действиях правительственных органов и/или действующих от их имени надзорных органов, включая действия в сотрудничестве с иностранными органами посредством обмена информацией или совместных операций;

16. *призывает* парламенты признать, что участие гражданского общества и государства может играть решающую роль в мониторинге деятельности исполнительных органов власти, и побуждает парламенты и парламентариев поощрять проведение консультаций и участвовать в них и приветствовать поддержку со стороны всех заинтересованных сторон, включая национальные правозащитные учреждения, частный сектор, гражданское общество, техническое сообщество, академические круги и пользователей, в их усилиях по мониторингу и разработке и внедрению политики;

17. *самым настоятельным образом рекомендует* парламентам обеспечить, чтобы попытки ограничить демократическое выражение мнений в Интернете, в том числе мнений журналистов, других представителей средств массовой информации и защитников прав человека, посредством заключения, преследования, цензуры, хакерских действий, незаконной фильтрации, блокировки, слежения и других репрессивных мер были строго запрещены националь-

ным законодательством в соответствии с международным правом прав человека и договорами и конвенциями в этой сфере;

18. *настоятельно рекомендует* парламентам принять в рамках их надзорной функции последовательные и всеобъемлющие законы о защите лиц, сигнализирующих о нарушениях, в соответствии с международными стандартами и передовой практикой;

19. *призывает* парламенты выступать за привлечение органов власти и организаций к ответственности за нарушения прав человека, такие как право на физическую и психологическую неприкосновенность, право на неприкосновенность личной жизни, свободу выражения мнений и другие личные свободы, таким образом, чтобы такая ответственность предусматривала достаточные для обеспечения справедливости санкции и выступала в качестве сдерживающего фактора, включая уголовное преследование, административные штрафы, приостановку действия или отзыв лицензии и выплату возмещения физическим лицам за причиненный вред;

20. *также призывает* правительства обеспечить принятие необходимых правовых и административных мер для борьбы с торговлей людьми, осуществляемой посредством Интернета, и для противодействия притеснениям по признаку пола и насилию в киберпространстве, в первую очередь совершаемым в отношении женщин и детей;

21. *особо отмечает*, что жертвы нарушений права на неприкосновенность личной жизни и других индивидуальных свобод имеют право на эффективные средства правовой защиты, и призывает парламенты обеспечить процессуальные гарантии в соответствии с законодательством, предоставив тем самым доступ к применяемым должным образом средствам правовой защиты;

22. *самым настоящим образом рекомендует* обеспечить защиту информации в киберпространстве и соответствующей инфраструктуры в целях защиты неприкосновенности личной жизни и индивидуальных свобод граждан посредством развития формальных и неформальных видов сотрудничества и отношений между странами для обмена информацией и опытом; кроме того, призывает парламенты к техническому и процессуальному сотрудничеству, а также совместной работе по смягчению рисков киберпреступлений и кибератак и в этом контексте модернизировать взаимные юридические соглашения для решения комплексных проблем эпохи цифровых технологий, в том числе связанных со скоростью принятия необходимых мер;

23. *приветствует* назначение Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о праве на неприкосновенность частной жизни и призывает МПС инициировать с ним диалог, так же как и со Специальным докладчиком Организации Объединенных Наций по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражений, Специальным докладчиком по вопросу о положении правозащитников, Специальным докладчиком Организации Объединенных Наций по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, а также призывает работать с ними для разработки компилятивного документа с лучшей законодательной практикой в этой сфере;

24. *призывает* парламенты убедиться в том, что их правительства в полной мере сотрудничают со специальными докладчиками Организации Объединенных наций по вопросу о праве на неприкосновенность частной жизни; по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение; по вопросу о положении правозащитников; по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, включая сотрудничество в отношении вызовов эпохи цифровых технологий; предлагает парламентам быть в курсе рекомендаций докладчиков и обеспечивать необходимую законодательную основу для их выполнения в зависимости от обстоятельств;

25. *предлагает* МПС разработать, в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными лицами, включая международные и региональные организации, гражданское общество и экспертов по правам человека, программы по наращиванию потенциала парламентских органов, осуществляющих надзор за соблюдением неприкосновенности личной жизни и личных свобод в цифровой среде.



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 August 2016
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 70 и 124 повестки дня

Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом

Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря от 20 апреля 2016 года

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю и от имени Бангладеш в ее качестве Председателя Совета управляющих Межпарламентского союза настоящим имеет честь препроводить текст резолюции, озаглавленной «Роль Межпарламентского союза, парламентов, парламентариев и международных и региональных организаций в обеспечении необходимой защиты и срочной поддержки лицам, ставшим беженцами в результате войн, внутренних конфликтов и социальных обстоятельств, в соответствии с принципами гуманитарного права и международных конвенций» и единогласно принятой 20 октября 2015 года 133-й Ассамблеей Межпарламентского союза, прошедшей в Женеве (см. приложение).

Постоянное представительство просит распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 70 и 124 повестки дня.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Бангладеш при Организации
Объединенных Наций на имя Генерального секретаря
от 20 апреля 2016 года**

[Подлинный текст на английском и французском языках]

**Роль Межпарламентского союза, парламентов,
парламентариев и международных и региональных
организаций в обеспечении необходимой защиты и срочной
поддержки лиц, ставших беженцами в результате войн,
внутренних конфликтов и социальных обстоятельств,
в соответствии с принципами гуманитарного права
и международными конвенциями**

**Резолюция, принятая единогласно 20 октября 2015 года 133-й Ассамблеей
Межпарламентского союза, прошедшей в Женеве**

133-я Ассамблея Межпарламентского союза,

выражая глубочайшее беспокойство в связи с гуманитарными трагедиями, ставшими следствием недавнего обострения миграционного кризиса, в результате которого число беженцев значительно выросло и превысило 30 млн. человек, что делает текущий миграционный кризис, в контексте ухудшения политической и военной ситуации в некоторых странах Ближнего Востока и Африки, наиболее серьезным со времен Второй мировой войны,

выражая глубокую обеспокоенность в связи с гибелью и страданиями тысяч беженцев из некоторых стран Ближнего Востока и Африки вследствие суровых погодных условий или нехватки продуктов питания и жилья,

с озабоченностью отмечая, что, по оценкам Организации Объединенных Наций, в течение последних трех месяцев текущего года ежедневно регистрировались тысячи беженцев и вынужденных переселенцев из некоторых стран Ближнего Востока и Африки, и что значительная часть населения таких стран подвергается риску стать беженцами, в особенности в Сирийской Арабской Республике, Йемене, Сомали и Ливии, что еще сильнее обостряет гуманитарную катастрофу, связанную с большим числом беженцев,

сознавая, что долгосрочное решение проблемы беженцев необходимо искать путем переговоров, в частности путем мирного урегулирования внутренних конфликтов,

обращая особое внимание на важнейшую роль региональных организаций в оказании странам и противоборствующим группировкам помощи в мирном урегулировании внутренних конфликтов,

подчеркивая, с учетом данных Международной организации труда, серьезность социальных и экономических проблем в принимающих странах, возникших в результате углубления миграционного кризиса в последние три месяца и в связи с ростом уровня безработицы в таких странах, увеличением числа случаев использования труда детей-беженцев, снижением возможности

воспользоваться услугами государственными служб и ухудшением качества таковых, а также в связи с низким уровнем социальной сплоченности между беженцами и местными общинами,

подчеркивая обязанность региональных организаций и международного сообщества, в частности стран-доноров и соседних государств, по оказанию помощи с целью расширения возможностей принимающих стран по приему беженцев, создания гуманитарной среды и разрешения проблем, связанных с притоком беженцев,

принимая во внимание Устав Организации Объединенных Наций и Всеобщую декларацию прав человека, которые признают, что все люди на основе принципов равноправия должны иметь возможность осуществлять свои основные права и свободы, а также призывают усилить международное сотрудничество в целях разрешения гуманитарных проблем,

ссылаясь на Конвенцию о статусе беженцев (1951 год) и Протокол, касающийся статуса беженцев (1967 год), которые предусматривают, что беженцы обладают основными правами и свободами, и которые подчеркивают социальный и гуманитарный характер вопросов, связанных с беженцами, без какой-либо дискриминации по этническому, религиозному, половому, возрастному признаку или по стране происхождения,

ссылаясь также на четыре Женевские конвенции 1949 года и Дополнительные протоколы к таковым 1977 года, в особенности в части льготных условий для беженцев,

подчеркивая необходимость защитить беженцев от преследований и страха, а также обеспечить необходимую защиту женщинам и детям-беженцам и иным уязвимым группам,

ссылаясь на Устав Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (1950 год) и резолюцию 51/73 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (1996 год) в отношении эксплуатации женщин и детей-беженцев и использования их в качестве солдат или «живого щита» в вооруженных конфликтах, а также иных действий, ставящих под угрозу их безопасность или угрожающих их личной безопасности,

подчеркивая, что дети, подростки и молодежь представляют собой особо уязвимые группы, которые представлены среди мигрантов и беженцев в наибольшей степени и сталкиваются со специфическими трудностями, включая изоляцию, отчуждение, дискриминацию и незащищенность,

учитывая, что женщины-беженцы являются особо уязвимыми для торговли людьми, жестокого отношения, эксплуатации, дискриминации, неоплачиваемого труда и гендерного насилия, включая сексуальное насилие,

вновь заявляя о своей приверженности принципам международного гуманитарного права, международного беженского права и международного права человека с целью обеспечить международную защиту беженцев, будь то с помощью временных или постоянных мер, для охраны их юридических и социальных прав,

1. *призывает* парламенты к сотрудничеству с государственными и негосударственными национальными организациями, а также с региональными и международными организациями в целях выявления причин возникновения потоков беженцев;

2. *также призывает* парламенты к сотрудничеству с соответствующими национальными организациями и региональными и международными парламентскими организациями, а также с региональными и международными правительственными организациями в области подготовки рабочих программ и проектов по распространению культуры терпимости и умеренности и принципов общих международных ценностей, а также по борьбе с отсталостью, безграмотностью и фанатизмом любого рода;

3. *выражает сожаление* в связи с тем, что усилиям, предпринимаемым рядом развивающихся стран, препятствует политика наложения санкций в одностороннем порядке, и считает, что такая политика напрямую влияет на благосостояние обычных людей и приводит к росту потоков беженцев;

4. *вновь подчеркивает* важность соблюдения государствами — членами Организации Объединенных Наций принципов невмешательства во внутренние дела других наций, уважения национального суверенитета, мирного разрешения споров и неприменения силы или отказа от угрозы силой с тем, чтобы дать возможность народам мира избежать таких испытаний, как военные действия и война и переселение жителей из их стран проживания;

5. *признает* принцип «общей международной ответственности» Организации Объединенных Наций и иных региональных и международных организаций, предполагающий защиту беженцев от негативных воздействий путем предоставления срочной гуманитарной помощи и поддержки принимающим странам, одновременно гарантируя беженцам возможность пользоваться всеми признанными на международном уровне правами человека, что, в свою очередь, способствует выполнению международных и региональных программ международного сотрудничества в целях устойчивого экономического развития;

6. *обращается с призывом* к Управлению Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и национальным и международным неправительственным организациям принять на себя обязанность по предоставлению беженцам цивилизованных условий;

7. *предлагает* парламентам-участникам, региональным и международным парламентским организациям и международному сообществу сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и всеми другими международными и региональными организациями, занимающимися делами беженцев, в целях осуществления мониторинга применения международных правил защиты беженцев и предоставления им жилья, а также с целью убедиться, что предоставляемые им в соответствии с международными конвенциями права гарантированы;

8. *напоминает* всем принимающим беженцев странам о необходимости соблюдать принципы международного гуманитарного права и международного беженского права в части предоставления им необходимого обслуживания и предотвращения враждебных действий, угрожающих их жизни, или иных форм

насилия, оскорбляющего их достоинство, или вынесения решений без суда, принимая при этом все меры предосторожности в целях сохранения жизни беженцев и имея в виду, что каждый беженец должен исполнять свои правовые обязанности и соблюдать законы принимающей страны, направленные на охрану общественного порядка;

9. *обращается с призывом* к парламентам и правительствам разработать и внедрить специальные меры и правила в отношении женщин-беженцев с учетом гендерной проблематики, в особенности в отношении матерей, которым приходится заботиться не только о себе, но о целых семьях, а также в отношении девушек и девочек;

10. *призывает также* парламенты и правительства удовлетворять особые потребности молодых беженцев, в особенности беженцев, разлученных с семьями и лишенных родительского наставничества, в рамках специальных мер по борьбе с ксенофобией, стереотипами и дискриминацией, а также с целью предоставить детям и молодым людям доступ к информации о безопасной миграции и опасностях торговли людьми в соответствии с их возрастом;

11. *требует* полного уважения принципа «международной помощи», предусмотренного международными конвенциями о защите беженцев, и неотложной и долгосрочной помощи в области здравоохранения, продуктов питания и иных предметов снабжения, а также образования для детей и молодежи;

12. *призывает* оккупирующие территории страны принять на себя обязательство не депортировать и не перемещать гражданское население на другие территории, а также обеспечить охрану и безопасность гражданских лиц в соответствии с принципами международного гуманитарного права и международных конвенций;

13. *призывает также* принимающие страны не депортировать беженцев и не высылать их на границу другой страны, в которой их жизнь может быть под угрозой в силу этнических, религиозных и национальных причин, принадлежности к определенной социальной категории или политических взглядов; и отмечает, что государства обязаны предоставить беженцам возможность получить право на временное проживание в случае, если они не могут получить права на постоянное проживание в ожидании переселения в другую страну;

14. *предлагает* парламентам-участникам, региональным и международным парламентским организациям и международному сообществу разделить бремя размещения беженцев и сопутствующих затрат с принимающими странами;

15. *призывает* Организацию Объединенных Наций и все страны, занимающие активные позиции как на международном, так и на региональном уровнях, разрешить военные конфликты на Ближнем Востоке в соответствии с резолюциями, принятыми международным сообществом, в целях достижения политической и военной стабильности в регионе и ликвидации угроз международному миру и безопасности, обращая внимание на тот факт, что неспособность международного сообщества урегулировать проблему беженцев приведет к возникновению других проблем, связанных с миграцией и торговлей людьми;

16. *призывает также* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, МПС, международное сообщество и национальные и международные неправительственные организации объявить год беженцев.
